KOMUNIKAČNÍ KARTY 交流卡

Komunikace na OAMP
与内政部庇护与移民政策局（OAMP）沟通

UŽITEČNÁ SLOVA	实用词语
Pas/Cestovní pas/Cestovní doklad	护照
Nájemní smlouva/Doklad o zajištění ubytování	房子租赁合同 / 住宿证明
Fotografie	照片
Potvrzení od zaměstnavatele	公司出具的证明
Doklad o zkoušce z českého jazyka/z češtiny	捷语考试证明
Rodný list	出生证明
Doklad prokazující účel žádosti	证明申请目的的资料
Doklad prokazující vaše příjmy	收入证明
Ověřená kopie	公证件
Doklad o zdravotním pojištění	健康保险证明
Překlenovací štítek	过桥签证

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / 您是在寻找面向初来布拉格的外国人的信息吗?请访问我们的网站:
www.newinprague.cz

Komunikační karty najdete také online. / 交流卡片也可在线查看。
www.newinprague.cz/komunikacni-karty

Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / 如果您不确定自己能否用捷克语成功交流，可以预约免费的口译服务（仅限布拉格）。**https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/**

V Praze jsme doma

KOMUNIKAČNÍ KARTY 交流卡

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / 便于交流的实用语句

Komunikace na OAMP
与内政部庇护与移民政策局（OAMP）沟通

Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integrační Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / 这些交流卡片是“布拉格是我们的家：共同走向融合”项目的一部分，由布拉格融合中心与布拉格市政府合作实施。

Spolufinancováno Evropskou unií

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

Integrační Centrum Praha

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republik a Magistrátu hl. m. Prahy.

Komunikace na OAMP
与内政部庇护与移民政策局（OAMP）沟通

REGISTRACE PO PŘÍJEZDU
入境后登记

Chtěl/a bych se registrovat.
我想登记一下。

Byl jste se už registrovat na cizinecké policii?
您到外市警察局登记过了吗?

Máte povinnost do tří dnů po příjezdu udělat registraci u cizinecké policie.
您有义务在入境后3天内到外市警察局办理登记手续。

Pokud tu jako občan EU plánujete být déle než 30 dní, musíte se do 30 dní od příjezdu registrovat u cizinecké policie.
如果您计划作为欧盟公民在这里逗留超过 30 天,
您必须在入境后 30 天内到外事警察局登记。

Pokud tak neučiníte hrozí vám pokuta
如果不这样做,您可能会被罚款

Datum narození otce a matky.
父亲和母亲的出生日期。

Rodné příjmení matky.
母亲的娘家姓。

Podtrhněte, prosím, které z těchto slov je příjmení.
请用下划线标出其中哪个词是姓。

Kdy jste přijel do České republiky?
您是什么时候来到捷克共和国的?

Jakékoliv změny jste povinen nám hlásit.
有任何变更,您都有义务向我们报告。

Změna cestovního dokladu, jména, adresy, rodinného stavu.
旅行证件、姓名、地址、婚姻状况等变更。

Tento den a čas se prosím dostavte k snímání otisků a fotografii k výrobě biometrického průkazu.
请在此日期和时间到场采集指纹和拍照,以便制作生物识别证件。

Toto je potvrzení o splnění podmínek pro vydání zaměstnanecké karty. Tento doklad předložte svému zaměstnavateli, který vám ho potvrdí.
这是满足办理工卡条件的确认信。这个文件需要让雇主确认。

INFORMAČNÍ PŘEPÁŽKA
信息台

Obraťte se, prosím, na informační přepážku (Informace).
请找信息台（Informace）。

Máte špatné pořadové číslo, musíte stisknout toto tlačítko:
您取的号不对,要按下这个按钮:

Občané EU včetně rodinných příslušníků ze 3. zemí
欧盟公民及其来自第三国的家属

Občané 3. zemí
第三国公民

Biometrie
生物识别信息采集

Plná moc
授权委托书

Klienti objednání na nahlížení/seznámení se se spisem
预约查看/审查档案的客户

Pořadový lístek vám mohou vytisknout na Informacích.
您可以到信息台取号。

Vás sem poslali z Informací?
是不是信息台那边让您来这里?

Vedle Informací je organizace Charita. Její služby jsou zdarma.
信息台旁边是Charita组织。他们的服务是免费提供的。

Pokud potřebujete poradit, můžete navštívit organizaci Charita vedle Informací.
需要咨询,您可以找信息台边的Charita组织。

Na Charitě vám pomohou sepsat čestné prohlášení a vyplnit formulář.
Charita组织员工会帮助您拟写声明书并填写表格。

Komunikace na OAMP
与内政部庇护与移民政策局（OAMP）沟通

DOLOŽENÍ DOKUMENTŮ
补交资料

Pošleme vám výzvu na doložení chybějících či správných dokumentů.
我们将给您寄邀请，请您提供缺失或正确的文件。

Pokud včas nedoložíte chybějící dokumenty, vaši žádost předáme na rozhodčí pracoviště.
如果您没有及时提供所缺文件，我们将把您的申请转交给裁决办事处。

Na dokladu musí být ověřený podpis.
文件必须有经公证的签名。

Pokud si chcete nechat originál, připravte si ke své žádosti ověřenou kopii dokumentu.
如果原件您想留着用，请在申请时附上公证件。

Můžete si ho nechat, já ho nepotřebuji.
这份我不要，您可以留着用。

Můžete požádat o prodloužení lhůty na doložení dokumentů.
您可以申请延长补交文件的最后期限。

Posílali jsme vám výzvu, došla vám?
我们给您寄过邀请，您收到了吗？

Máte na poštovní schránce jméno?
您的信箱上有没有标上您的名字？

Chodí vám od nás či od jiných úřadů pošta?
您是否能收到我们或其他机构寄的信件？

Žádost o historie pobytu/potvrzení o pobytu
申请居留历史证明

Dobrý den. Chtěl/a bych podat žádost o historii pobytu, prosím.
你好。我要申请居留（历史）证明。

Tady je formulář žádosti.
这里是申请表。

Povolení k pobytu/ Pobytová karta / Pobytová kartička
居留许可证、居留卡

Mohl/mohla byste mi to napsat, prosím?
麻烦您写下来一下。

Žádost o povolení k trvalému pobytu
申请永久居留许可

Dobrý den. Chtěl/a bych podat žádost o povolení k trvalému pobytu. / Chtěl/a bych požádat o trvalý pobyt.
你好。我想申请永久居留许可。

Biometrie
生物特征采集

Váš cestovní doklad a průkaz o povolení k pobytu.
请出示您的护照和居留许可证。

Divejte se do kamery, prosím.
请看着镜头。

Je tato fotka v pořádku?
这张照片可以吗？

Termín vyzvednutí
领取证时间

Je nutné se v termín dostavit.
这个时间是必须要过来的。

Prosím, překontrolujte si všechny údaje.
请核对所有信息。

Jestli jsou údaje v pořádku, tady se podepište.
信息正确的话，请在此签字。

Toto je platnost vašeho průkazu.
这是您许可证的有效期。

Pokud souhlasíte, tady se podepište.
如果您同意，请在此签名。

Tento dokument si nechte u zaměstnavatele vyplnit a doneste jej k výdeji průkazu.
请找您的雇主填写此文件并在领证的时候带过来。

Vyzvednutí průkazu
领证

Chtěl/a bych vyzvednout průkaz, prosím.
我要领取居留证。

Prosím, překontrolujte si všechny údaje.
请核对所有信息。

Jestli jsou údaje v pořádku, tady se podepište.
信息正确的话，请在此签字。

Předložte dokument o nástupu do zaměstnání.
请出示开始上班的证明文件。

Ověřte si, prosím, zda nemáte povinnost absolvovat Adaptačně-integrační kurz.
请确认是否需要义务参加适应融合课程。